



Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées
Direction **Laurent Pelly - Agathe Mélinand**



REGARD(S) 2 L'ARGENT

DOSSIER DE PRESSE

Les Misérables, Première époque

Tempête sous un crâne

D'après **Victor Hugo**

Mise en scène **Jean Bellorini**

REPRESENTATIONS

ME 27 > SA 30 JANVIER 2010

TNT Petit théâtre

CONTACT PRESSE

Brigitte Carette : 05 34 45 05 20

b.carette@tnt-cite.com

CONTACT SCOLAIRES

Philippe Rochefort : 05 34 45 05 24

p.rochefort@tnt-cite.com



REGARD(S) 2 L'ARGENT

14 > 31 JANVIER / GRANDE SALLE

Création TNT

Mille francs de récompense

de **Victor Hugo**

Mise en scène **Laurent Pelly**

27 > 30 JANVIER / PETIT THEATRE

Les Misérables Première époque *Tempête sous un crâne*

D'après le roman de **Victor Hugo**

Mise en scène **Jean Bellorini**

15 > 31 JANVIER / STUDIO

Création TNT

Ma famille

De **Carlos Liscano**

Un spectacle de **Marie-Lis Cabrières** et **Benjamin Meneghini** réalisé sous le regard de **Caroline Chausson**

18 JANVIER / GRANDE SALLE

Ciné-concert

L'Argent

Un film de **Marcel L'Herbier**

Accompagnement improvisé au piano par **Jean-François Zygel**

19 > 22 JANVIER / PETIT THEATRE

Scanner

D'après l'œuvre critique et cinématographique de **Guy Debord**

Adaptation, réalisation et mise en scène **David Ayala**

Et en plus...

Victor Hugo

Lecture

Laurent Pelly et les comédiens de *Mille francs de récompense* nous invitent à partager une sélection de textes de leur choix :

SAMEDI 30 JANVIER A 15H

Médiathèque de Tournefeuille

3 impasse Max Baylac

Entrée libre

14 AU 31 JANVIER

Exposition

La Galerie du Château d'eau porte son propre regard sur « L'Argent » en présentant au TNT une sélection de photographies autour de ce thème.

**RENSEIGNEMENTS PRATIQUES****LIEU DES REPRESENTATIONS**

TNT-Théâtre de la Cité
1 rue Pierre Baudis - Toulouse
Petit théâtre

DATES DES REPRESENTATIONS

MA 27, ME 28, JE 29, VE 30 JANVIER 2010

HORAIRE DES REPRESENTATIONS

20h du mardi au samedi

Représentations scolaires : jeudi 28 janvier à 14h 30 et vendredi 29 janvier à 14h

TARIFS	EURO
Plein	21€
Abonnés	8 >14€
Réduit *	12 €

* Le Tarif réduit est réservé aux étudiants, aux moins de 26 ans et aux demandeurs d'emploi.

ACCUEIL ET LOCATION**TNT-Théâtre de la Cité**

1 rue Pierre Baudis – BP 50 919

31009 Toulouse Cedex 6

du mardi au samedi de 13h jusqu'au début du dernier spectacle (13h à 19h les soirs de relâche)

T 05 34 45 05 05

accueiltnt@tnt-cite.com

Billetterie en ligne www.tnt-cite.com



Communiqué

Les Misérables, première époque, sous-titré Tempête sous un crâne ouvre un diptyque dont l'intégrale sera présentée au Théâtre du Soleil en février prochain. Dans le premier volet de cette adaptation, deux comédiens prennent en charge la poésie de Victor Hugo – tour à tour ils s'écoutent, se coupent la parole ou se mettent à scander ensemble l'histoire des *Misérables* – alors que deux musiciens donnent aussi figure au récit.

Dans notre adaptation centrée autour du personnage de Jean Valjean, nous avons retenu pour la première époque : l'histoire de Jean Valjean depuis sa sortie du bagne, en 1815, jusqu'au procès du père Champmathieu ; l'histoire de Fantine depuis sa jeunesse jusqu'à sa mort dans les bras de Monsieur Madeleine (Jean Valjean) ; l'histoire de Cosette depuis sa naissance jusqu'au départ de chez les Thénardier quand Jean Valjean vient la chercher ; l'histoire des Thénardier à Montfermeil.

Jean Valjean, héros hugolien, incarne le mythe de la renaissance de l'homme et de la rédemption du forçat... Mais surtout Hugo défend l'idée que seuls l'instruction, la justice sociale et l'humanisme empêcheront les « misérables » de devenir des « infâmes ». Il ne désespère pas de sauver les criminels, même les plus endurcis, à force de patience et d'amour. A travers ce personnage, l'écrivain a incarné tous les espoirs et les élans de son cœur généreux. C'est un véritable plaidoyer pour le progrès social et la fraternité humaine.

JEAN BELLORINI



Les Misérables, première époque

Tempête sous un crâne

D'après **Victor Hugo**

Mise en scène **Jean Bellorini**

Adaptation **Jean Bellorini** et **Camille de La Guillonnière**

Scénographie **Nicolas Diaz**

Création musicale **Céline Ottria**

Régie générale **Vincent Lefèvre**

assisté de **Mathieu Coblentz**

Administration - Production **Jean-Baptiste Pasquier (Bureau FormART)**

Avec

Camille de La Guillonnière

Clara Mayer

Céline Ottria

Hugo Sablic

)

Production **Compagnie Air de Lune**

En partenariat avec le **Théâtre Gérard Philipe de Saint Denis** et le **Conseil Général de Seine-Saint-Denis**

Durée **1h 30**



Tempête sous un crâne

Partout où l'homme ignore ou désespère, partout où la femme se vend pour du pain, partout où l'enfant souffre, faute d'un livre qui l'enseigne et d'un foyer qui le réchauffe, le livre *Les Misérables* frappe à sa porte et dit : Ouvrez moi, je viens pour vous.

VICTOR HUGO

Les Misérables, première époque, sous-titré Tempête sous un crâne ouvre un diptyque dont l'intégrale sera présentée au Théâtre du Soleil en février prochain. Dans le premier volet de cette adaptation, deux comédiens prennent en charge la poésie de Victor Hugo -tour à tour ils s'écoutent, se coupent la parole ou se mettent à scander ensemble l'histoire des *Misérables* - alors que deux musiciens donnent aussi figure au récit.

« Raconter les personnages de l'œuvre, les faire vivre dans un même corps pour représenter la complexité de l'homme, tel est notre pari. La frontière entre la narration et l'incarnation sera invisible. L'adaptation et le spectacle se sont construits par étapes. Ici pas de réécriture, mais une fidélité à l'auteur. Il est pour nous tout aussi fondamental de garder le fil narratif de l'histoire que sa profusion lyrique. C'est dans cet esprit que la musicalité du texte et sa rythmique ont jailli. Certains passages sont mis en musique réellement à la manière de chansons, d'autres flirtent avec le « slam » ou le « rap ».

Dans notre adaptation centrée autour du personnage de Jean Valjean, nous avons retenu pour la première époque : l'histoire de Jean Valjean depuis sa sortie du bagne, en 1815, jusqu'au procès du père Champmathieu ; l'histoire de Fantine depuis sa jeunesse jusqu'à sa mort dans les bras de Monsieur Madeleine (Jean Valjean) ; l'histoire de Cosette depuis sa naissance jusqu'au départ de chez les Thénardier quand Jean Valjean vient la chercher ; l'histoire des Thénardier à Montfermeil.

Jean Valjean, héros hugolien, incarne le mythe de la renaissance de l'homme et de la rédemption du forçat. Illuminé par la rayonnante charité d'un évêque, il devient à son tour profondément altruiste. Traqué par Javert, il est confronté à un dilemme cornélien que la fameuse nuit intitulée « Tempête sous un crâne » retrace magnifiquement. Le procès à la Cour d'Assises d'Arras est à lui seul un morceau d'anthologie. Ce texte a aussi valeur de document historique sur un système répressif impitoyable avec l'évocation de la survie dans les bagnes français au XIX^{ème} siècle. Son actualité est évidente, qu'il s'agisse de l'inadaptation des peines ou de la préparation à la réinsertion sociale d'un condamné ; il donne encore à réfléchir sur les faiblesses des systèmes judiciaires contemporains. Mais surtout Hugo défend l'idée que seuls l'instruction, la justice sociale et l'humanisme empêcheront les « misérables » de devenir des « infâmes ». Il ne désespère pas de sauver les criminels, même les plus endurcis, à force de patience et d'amour. A travers ce personnage, l'écrivain a incarné tous les espoirs et les élans de son cœur généreux. C'est un véritable plaidoyer pour le progrès social et la fraternité humaine.

JEAN BELLORINI - EXTRAITS DE NOTES



Extrait

« Ne nous laissons pas de le répéter, songer, avant tout, aux foules déshéritées et douloureuses, les soulager, les aérer, les éclairer, les aimer, leur élargir magnifiquement l'horizon, leur prodiguer sous toutes les formes l'éducation, leur offrir l'exemple du labeur, jamais l'exemple de l'oisiveté, amoindrir le poids du fardeau individuel en accroissant la notion du but universel, limiter la pauvreté sans limiter la richesse, créer de vastes champs d'activité publique et populaire, employer la puissance collective à ce grand devoir d'ouvrir les ateliers à tous les bras, des écoles à toutes les aptitudes et des laboratoires à toutes les intelligences, augmenter le salaire, diminuer la peine, balancer le doit et l'avoir, c'est-à-dire proportionner la jouissance à l'effort et l'assouvissement au besoin, en un mot, faire dégager à l'appareil social, au profit de ceux qui souffrent et de ceux qui ignorent, plus de clarté et plus de bien-être, c'est, que les âmes sympathiques ne l'oublient pas, la première des obligations fraternelles, c'est, que les cœurs égoïstes le sachent, la première des nécessités politiques. »

Victor Hugo - *Les Misérables*



La Compagnie Air de Lune

L'idée de troupe – outre une alternative à la précarité de notre métier correspond à notre envie d'un théâtre total qui prenne en compte toutes les étapes de la création d'un spectacle, permet d'entretenir une relation privilégiée avec le public et installe notre quête artistique dans la durée.

La compagnie est née en 2001 de la collaboration de Marie Ballet et Jean Bellorini sur *Inconnu à cette adresse* de Kressmann Taylor. Cette rencontre définit la spécificité de la compagnie : une interrogation sur les rapports de la musique et du théâtre.

Fort de nos expériences, nous décidons de créer une Compagnie, là, où l'imagination et la créativité pourraient rencontrer toutes les réalisations envisagées, laissant libre cours à notre désir de "raconter des rêves".

En choisissant des "grands textes", il ne s'agit pas de s'égarer dans une relecture originale et singulière, mais de montrer simplement que les auteurs franchissent allègrement les époques, tout en s'enrichissant des défis et des interrogations qui rendent la création plus excitante.

Nous voulons aborder aussi des écritures contemporaines. Nous l'avons fait avec Valère Novarina et Noëlle Renaude avec qui nous entretenons des rapports privilégiés. Nous aborderons toujours des textes où l'Homme est au centre du propos.

Nous avons été sélectionnés à deux reprises au Festival "Enfants de Troupes" parrainé par Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil avec *La Mouette* d'Anton Tchekhov en 2003, puis *Yerma* de Federico Garcia Lorca en 2004.

En 2006, en nous confrontant à l'écriture de Valère Novarina, nous voulions ressentir les vertiges du comédien et de l'Homme face au drame de "l'animal parlant". Il y a quelque chose d'effrayant et en même temps de terriblement excitant à se trouver devant cette terra incognita qui est toute entière à découvrir. Dans *L'Opérette*, les mots ont le sens qu'on veut leur donner selon la couleur, le son, la matière qu'ils évoquent à leur profération.

En 2007, avec *Oncle Vania*, la Compagnie a choisi d'être fidèle à la vraisemblance de la distribution en engageant des comédiens qui ont l'âge des rôles, l'éthique et la volonté de départ restent les mêmes, la volonté de troupe perdue. Le spectacle obtient une aide de l'Adami.

En janvier 2008, nous créons *L'Opérette, un acte de L'Opérette Imaginaire* de Valère Novarina, au théâtre de la Cité Internationale.

La Compagnie Air de Lune a participé tout au long de l'année scolaire 2008-2009 au dispositif **RESIDENCE IN SITU**, un projet mené par le Conseil Général de Seine Saint-Denis en lien avec le Collège Sisley de l'Ile-Saint-Denis. A ce titre la compagnie a été conventionnée par le Conseil Général de Seine Saint Denis.



Cette résidence donne lieu à une première étape de travail sur *Les Misérables* et a été l'occasion des premières recherches, du travail d'adaptation d'un récit à une écriture dramatique, du travail d'écriture musicale du *Roman de Quat'sous*, prochain projet de la compagnie.

Les spectacles de la compagnie Air de lune

2003 La Mouette d'Anton Tchekhov. Mise en scène : Jean Bellorini et Marie Ballet. Représentations sous chapiteau aux Rencontres Premiers Pas (Enfants de Troupes) organisées par le Théâtre du Soleil / THECIF à la Cartoucherie de Vincennes, à Versailles et Fontenay-le-Fleury (Théâtre Montansier)

2004 Yerma de Federico Garcia Lorca. Mise en scène : Jean Bellorini et Marie Ballet. Représentations aux 2èmes Rencontres Premiers Pas (Enfants de Troupes) au Théâtre du Soleil

2005 Reprise de **Yerma** de Federico Garcia Lorca à Versailles (Théâtre Montansier).

L'Opérette Imaginaire (acte) de Valère Novarina. Mise en scène : Marie Ballet et Jean Bellorini. Représentations au Lavoir moderne parisien dans le cadre des « Nourritures Novarina ».

2006 Oncle Vania d'Anton Tchekhov. En coproduction avec le théâtre de la Faisanderie / Adami. Mise en scène de Jean Bellorini. Au Théâtre de la Faisanderie de Chantilly.

2007 Reprise de **Oncle Vania** d'Anton Tchekhov au Théâtre de la Faisanderie de Chantilly.

2008 L'Opérette (un acte de L'Opérette Imaginaire) de Valère Novarina. Mise en scène : Jean Bellorini et Marie Ballet. Janvier/Février 2008 – coproduction : Théâtre de la Cité Internationale / La Comédie de Béthune / L'onde à Vélizy-Villacoublay / Drac / Adami / Spedidam / Arcadi / Ville de Paris.

Tournée en Roumanie (Juin 2008 au Festival international de Sibiu / Bucarest
Une tournée a été programmée sur la saison 2008-2009 au Théâtre l'Apostrophe de Cergy-Pontoise, au CDN de Dijon, au Théâtre de la Renaissance à Oullins, au Théâtre National de Toulouse, au Phénix de Valenciennes, au Théâtre de Laval, au Théâtre de Cachan et au Théâtre de Rethel, pour 13 représentations au total.